

steld. Nimmer zag men meer genie en minder goede werken. Te Londen worden dagelijks kluchten vertoond die vol van afschuwelijkheden zijn; waaraan men, sans façon, den naam van treurspellen geeft. In een der schoonste, engelsche toneelstukken zag ik drie tooveraren van de boogte nederdalen om een ketel kruiden te koken. Ik zag het toneel in een begraaftplaats veranderd en er met doodshoofden balen. Ik zag er iets dat nog veel leelijker is; ik zag dat at-grijpsch spel met toechting kroomen!

Dan en vooral Addison hebben die barbaarsche Mel-pomene een weinig beschaafd, maar de gematigdheid die zij haar schonken blijft nog steeds het kenmerk eener tamelijke woestheid dragen. Het schijnt dat zij de zedige en majestueuse houding niet aannemen kan, die dezelfde oudtijds bij de Grieken had, en waarin zij zich nog heden ten dage bij de Franschen vertoont. In de engelsche vertaling van Voltaire's *Zaire* zukt die jeugdige vorstin zich de haren uit het hoofd, zij ventelt zich als een stuipstrekend mensch langs de planken. Hoe weinig recht heeft een vertaler op de dankbaarheid des beschrijvers niet, wanneer hij hem dergelijke buitensporigheden onderschijft. Intusschen was de engelsche dichter veel gedwongen het fransche stuk in een bespottelijk kleed te steken, wilde hij hetzelfde naar den smaak zijner natie schikken en het een goeden uitslag verzekeren. Om te Londen den bijval des aanschouwers te verwerven is het een onvermijdelijke behoeft om schoonheden van een monsterachtig soort voor te stellen, dewijl het waarschijnlijk niet bejoot of treffen kan.

Men bewere evenwel niet dat het natuurlijke den brit mis-laat. De stukken van SHAKESPEARE leveren plaatsen op die volmaakt en in geene deele overdreven zijn; maar als het natuurlijke te lang duurt, dan begint het publiek zich te vervelen want het wil door al wat wonderbaarlijk en buitensprig is geprikkeld en geboezigd zijn.

In de laatste jaren hebben zich te Londen dichters opgeworpen in wier stukken een tamelijke regelmatigheid heerscht. Zij vonden nogthans weinig bijval, men hield ze voor koud en verveeld en men had waarlijk geen ongelijk. Ziet men deze treurspellen van nieuweren tijd dan zou men bijna geloven dat de engelsche dichters meesters zijn in de kunst om de onderwerpen te overspannen en iedere waarschijnlijkheid aan de vrije maar scheve vlugt van het genie ten offer te brengen. Zij zijn niet in staat een enkele, goede plaats te leveren die geene slechte tot tegenwicht heeft.

De britsche toneeldichter mag op een voortgezet bogen dat allerbelangrijkst is, hij weet veel actie op het toneel te brengen. (1) Zeer vele en zelfs de meestgeachte, fransche stukken bestaan eigenlijk uit niets dan gesprekken in vijf bedrijven, waarvan het lezen meer genoegen verschaft dan het aanschouwen dat, zonder een groote verscheidenheid van bewegingen, langwijlig wordt.

De schouwtooneelen van Parijs en Londen schijnen mij toe een schets van het volkskarakter der beide naties voor te stellen: men spreekt te Parijs en men handelt te Londen. Dat ieder in zijn omstandigheden is zeer natuurlijk. Uit dien hoofde wordt de veelvlede intrigue der fransche stukken oneindig beter en met meer belangwekkend dan die der engelsche behandeld. Het karakter bepaalt ook te dien opzichte de verdiensten der beide schouwtooneelen. Het fransche hart is teeder, de liefde is zijne albeheerschende drift; zij is het hoofdonderwerp der hoogste bedrijvigheid; de galanterie is de ziel van het hof. Het schoone geslacht spreekt de harte-taal, en alhoewel de daden dikwerf de woorden logenstraffen, redokavelen de lieve vrouwen altijd als de heldinnen der romans. Niets is te Parijs minder ongewoon dan dat een vrouw *à la Platon* spreekt, dat zij zegt en herhaalt, hoe in een welgeplaatst hart de zinnelijkheid niets gemeenschappelijks met de liefde kan hebben, terwijl zij zelven sedoren nacht de bezaeken haars minnaars ontvangt.

De mannen zijn in Frankrijk op dat stuk de vrouwen gelijk. Zij declameren tegen de ongetrouwheid. Daar zijn zekere oogblikken waarin men een fransch petit-maitre voor een kuischen Jozef houdt; volgt men hem echter vier en twintig uren op den voet, en staat men, gedurende dat korte tijdsbestek, zijn gedrag gade, dan ontdekt men gewis dat hij meer dan tienmaal de zedeleer vertrappt die hij met zooveel vuur heeft voorgebuicheld.

Hoe weinig oprecht nogthans de taal moge zijn, is het evenwel zeker dat de woordspeling en de geveinsde en schalkachtigheden der liefde veel meer in Frankrijk dan elders te huis behooren, en dat men daar het beste slaagert uitdrukkingen voor te vinden. Een schilder die naar de meest uitstekende modellen arbeidt, zet aan zijne beelden meer waarheid en gratie bij dan degenen die slechts het genie tot leidraad neemt en wiens verbeeldingskracht zijne enige hulphand is. Racine gevoelde de liefde die hij zoo mees-

terlijk in zijne stukken uitrukt. Hij was een groot gedeelte der voortreffelijkheid, die wij zoo vaak in zijne werken bewonderen, aan het temperament en den smaak zijner natie verschuldigd. Als engelschman konden hem die voorregten niet te beurt gevallen zijn; om het publiek te vervullen zou hij in de noodzakelijkheid hebben verkeerd door andere driften dan door de teederheid te treffen; veellicht zou hij in dezelfde gebreken als die van Addison vervallen zijn. De *Cato* van *Uitika* van dezen dichter zou in volmaaktheid niets te wenschen overlaten, wanneer het stuk een ijskoude intrigue werd ontomen die het langwijlig maakt en de aandacht vermindert welke naar de schoone plaatsen worden gewijd die het stuk in menigte oplevert. Ware CONWELL engelschman geweest dan zou hij minder dan Racine verloren hebben, want hij bezat eigendommelijke talenten en eigenschappen voor het britsche schouwtooneel. Het laatste bedrijf van *Rodericus* is een meesterstuk dat de bewondering van ieder land opwekt, maar dat enkel en alleen voor het engelsche toneel geschreven is.

De engelsche dichtwerken bezitten plaatsen die zoo verheven en treffend als die van CONWELL zijn, maar zij behalen minder eenheid als deze schrijver; wanneer hij nu en dan struikelde dan vallen zij dikwerf en lompe ter aarde; en wanneer de fransche dichter soms zwak en slepend wordt, dan geven de engelsche zich veelmalen aan het buitensporige en belachelijke over. (Vervolg hierna.)

MENGELINGEN.

Ad notam, bij gelegenheid der discussiën over oorlog in.... vollen vrede.

De *Commerces* verhaalt, in een *leading*-artikel, de volgende anecdote bij gelegenheid dat een koninklijke ordonnantie een vermeerdering des legers met 10,000 man gelast. Het dagblad gelooft, dat deze vermeerdering, bij behoudelijk gebruik-maken der voorhanden zijnde troepen, onuit is en voert de anecdote aan ter ondersteuning van dit beweren, omdat zij dagelijks voor een iegelijk herhaald wordt, zonder dat iemand daaraan denkt! Voor ongeveer twintig jaren, kreeg een stads-officier het kommandement over een vesting in den Elzas, en, beviel met dien-stijver en zorg voor de soldaten, begon hij zich bekken en vertrouwd te maken met alle deelen der dienst. Bij gelegenheid van een inspectie, vond hij eenen schildwacht zonder bekend doel naast een verval en waggelend slaketsel staan, hetwelk eenen tuin, mede zonder aan te wijzen doel, in twee deelen scheidde. De kommandant vroeg hij den ma-joor naar de reden, waarom die schildwacht daar geplaatst was, en men antwoordde hem, dat die schildwacht daar altijd gestaan had, dat des majours voorganger dien daar reeds gevonden en bij-gehouden had. Deze opbeidering was den kommandant niet voldoende en men begon een onderzoek in te stellen; men doorsnuffte de archieven en verder allerlei oude papieren en journaalen, welke in de vesting voorhanden zijn, en ontdekt, eindelijk, dat gemeld slaketsel, voor vijf-en-dertig jaren, destijds tot iets dienende, op nieuw gekalefaterd en -geteerd was geworden; dat er, destijds, een schildwacht geplaatst geworden was, om te zorgen, dat niemand de versche verw kwam te beschadigen. Sedert was die post steeds bezet gebleven, en, zes soldaten voor iedere 24 uren geteend, hadden alzo 95,600 man den verschon (?) teer bewaakt.

De teer was intusschen, te gelijk met tonnen schats, verteerd.

ADVERTENTIEN.

UIT DE HAND TE KOOP

eene zeer wel ingerigte **VLEESCH-HOUWERIJ AF-FAIRE**, met al de daarbij behoorende gereedschappen, benevens het HUIS en PARKHUIS met STAL, waarin deze Affaire sedert 36 jaren is en nog met goed succes wordt uitgeoefend; staande en gelegen op het beste gedeelte en in het midden der Stad Vlissingen; zijnde het gemelde Huis ook bijzonder tot alle andere Nering en Bedrijf geschikt. Te bevragen met franco brieven bij den Boek-handelaar **MESTDAGH**, te Vlissingen, bij wien terstond een LEERJONGEN benodigd is.

discours met Annet te kunnen voeren. Egoïsten zijn alle men-

het voorstel werd eenpariglijk geaccepteerd, en het vierde begaf zich de kamer uit, den trap af, de tuin- deur uit, nog een paar trappen af, tusschenwaarts. Men wandelde van de eenen laan in de andere en lang reeds voor dat de niet ginnenden het bemerkten, hielden de wel minnenden een donker zijlanteje ingeslagen.

Harri thans geheel alleen met Price, en heel veel genoege in het landelijk schoon vindinge, wilde voor de aardigheid eens in het gras rollen; doch tot zijne niet geringe droefheid ging Price dit met alle woordengeweld te keer, aanmerkende dat zijn gras-veld dan zoo plat zou worden als een uitgerolde bol koekderg, wat eigenlijk niet mooi stond.

Maar was iets kinderachtig, een klein beetje, een afkeptje maar, en omdat hem nu het in het gras rollen zoo gevatst verboden was, sloofde hij zich af met in het rond te kijken, waaraan hij zijne kinderachtigheid nu bot kon vinden. Het ongeluk wilde dat er in zijne nabijheid een moerbeienboom stond, en daar hij van zijne prille jeugd of aan altijd teer op die vrucht was verzot geweest, slak hij - hoe zondig en heilighenschend - er zijne arrendklaarven naar uit. Oogenblikkelijk gaf Price een pluk, als of hij door eenne locomotief overreden werd, vloog op Harri toe, en riep:

- Althans hemel zij zijn niet rijk, ge zult wegstrepen van pijn in den buik en Harri namst zijne lusten onbevredigd laten, of-schoon hij duidelijk en klaar zag dat de moerbeienboom zoo rijk waren als te met fatsoen in de maand Augustus kunnen zijn. Zich, zoo doende, op allerlei wijzen gecontrarieerd zijnde,

TE KOOP

tegen Mei aanstaande ten **WINNENHUIS**, met annex **PARKHUIS**, waarin sedert dertig jaren met goed gevolg *Kruidentiers-affaire* is uitgeoefend. Te bevragen bij den inwonenden Eigenaar **Sijksstraat, N. No. 84, te Vlissingen.** H. WELLER.

\$\$\$ De ondergeteekende neemt de vrijheid, hare \$\$\$ geerde Stadsgenoten en verdere Begunstigers be-leid te maken, dat zij het *Uitkloppen, Herstellen, Nazien en Leggen van TAPJEN*, door wijlen baren Man uitgeoefend, door een bekwaam Tapijwerker daarin ondersteunt, blijft voort zetten. Als weduwe met twee Kinderen, van een braaf en geacht Werkman, die het vertrouwen zijner Stadsgenoten in ruime mate genoot, hoopt zij door ijver en prompte bediening het vertrouwen te waarden dat men in die betrekking in haar zal gelieven te stellen.

VLISSINGEN. Weduwe **ACHENBACH**, geb. **CAMBIER**. 15. Maart 1847.

AFVAART-UREN

VAN DE STOOMBOOT

DE SCHELDE,

VARENDE TUSSEN

VLISSINGEN en BRESKENS.

MAART 1847.

Van Vlissingen.

Van Breeskens.

Donderdag 18, nm. 12½ ure.	Donderd. 18, nm. 1½ ure.
Vrijdag 19, " 1¼ "	Vrijdag 19, " 2¼ "
Zaterdag 20, " 2 "	Zaterdag 20, " 3 "
Zondag 21, " 3 "	Zondag 21, " 4 "
Maandag 22, " 3½ "	Maandag 22, " 4½ "
Dinsdag 23, niet varen.	Dinsdag 23, niet varen.
Woensdag 24, vm. 7 "	Woensd. 24, vm. 8 "

ZEETIJDINGEN.

VLISSINGEN, den 16. Maart. Sedert den 15. dezer zijn alhier ter reede gekomen:

Voor Antwerpen bestemd:
Albert Coutier de la Manche, F. Jean, Havre, suiker; Johanna, J. Meiners, Bordeaux, wijn; Johanna Herman, C. Schulte, Liverpool, klipont; de Gustave, T. Berthelemy, Nantes, wijn; de Hoop, G. A. Joakhiel, Columbus, C. Junge, beide Trieste, stukgoed; de Phoenix, G. Kuipers, Liverpool, klipont; Marie Victor, P. Despins, Havre-de-Grace, suiker; Marie van Comings, J. Remmersen, Bordeaux, wijn; Kendeavour, J. Wright, Stokton, haver; Hermann, H. Scheffer, Carola, gran, l'Argus, J. Roumieu, Havre-de-Grace, suiker; Wisby, R. Dedeux, M. eille, regge; Jenny, J. Schornig, Nantes, wijn; Prosper, G. Cordier, Rio-Janeiro, de jonge Jacob, J. Bauwens, Stokton, beide stukgoed; der Actieve, H. Wicklund, Odessa, lijnwaad; Hoppe, J. R. Mollestrom, Hohenburg, hout; Gergorius, F. Neerkerk, Marseille, regge.

Voor Brussel bestemd:
Elisabeth, J. Napierus, Nantes, wijn; l'Isle, L. Agnesse, Nantes, wijn en azijn.

Van Antwerpen de Schelde afgekomen en van deze reede nu ree gezeild:

Jayntia Margaretha, M. B. Smit, Avontuur, Johan Gerard, J. Huges, Elzevier, beide ballast; de twee Gebroeders, T. de Vries, Hamanda, P. O. Martens, beide stukgoed, Hamburg; Aeneas, P. H. Zeegers, Lubbock, de tien Gebroeders, J. H. Lamp, Hamburg, beide stukgoed; de jonge Cornelis, B. J. Groof, ballast, Avontuur; Gerolina, M. F. Linneeman, stukgoed; Leer, de Triton, H. H. Hepler, ballast, Bergen.

Van Brussel gezeild:
Zelden Rust, E. G. Jonker, Jacobus, J. Nieland, beide stukgoed, Bremen.

Van Goud gezeild:
De jonge Heereq, J. G. van Calher, suiker, Glückstad; Margaretha, A. Kiers, garst en haver.

Van Vlissingen gezeild:
Catharina, J. C. Valck, aardappelen, Caroline, W. van Seijden, schapen, beide Londen.

Stads-Porten.

Opening des morgens ten 4½ ure.

Sluiting des avonds 7 "

Finale sluiting. De Waterpoorten ten 9 ure en de Ruis-kens- en Oudepoort ten 10 ure.

(1) *Assez de paroles, montrez moi enfin des actions....* Nous voulons de liqueurs fortes, donnez m'en quelques uns sur le champ. Vous le savez, sur nos scènes allemandes chacun essaie ce qu'il peut; aussi ne m'épargne-t-on aujourd'hui ni les décorations ni les machines. Mettez en oeuvre la grande et la petite lumière des cieux. Vous pouvez semer les étoiles à pleines mains. D'eau, de feu, de rochers escarpés, d'animaux et d'oiseaux nous n'en manquons pas. Ainsi enjambez dans cet étroit edifice des planches, enjambez le cercle entier de la création et dans votre essor rapide et calculé, allez du ciel par le monde à l'enfer.

Gorkum, in Faust.

Aan? Och, hoe ben ik ook zoo kinderachtig, dacht hij toen, het zullen miszoo geweest zijn, die mijne, of liever, Price's bijtellen hebben weggekappt. Zijne eigene frisch uitgewaschen behelende en nog stevig op de tafel kijkende en volstaande, vond hij dan ook nog eenige kruimels als treurige overblijfselen daarop aanwezig. Helaas! wat nu te doen? Wij zullen het zien.

Vierde Hoofdstuk,

dat lung is; zynde een juist verslag van al hetgeen hem in de eerste dagen overkwam.

Door de voor Harri zeer vermoedige reis, en den hangen nacht, welke hij had doorgestaan, was hij ontzettend bleek geworden, zoo zelf, dat, toen hij in de kamer kwam, ieder meende dat hij ziek was, welke meening hij, toen hij zelf zelven in den spiegel liet weerkijken, bijna zoo bevestigd hebben, in-den hij niet gelijktijdig begrepen had, dat hij het dan ook moest voelen. Na het gebruiken van een stevig ontbijt met kikkerbillets en rijstrijn, nadat Smelton hem gezegd had, dat Annet zijne vrouw zou worden, nadat Price hem roodborstig verklaard had, dat hij vol van wijn licht, en eindelijk, nadat de kamierier hem zoo half-knipzoozend had aangekeken, begoo hij weer was rood in de wangen te krijgen; waarom Annet zeide, dat hij er nu zoo lief uitzag als een jongetje dat pas ter wereld komt, welk compliment hem bijzonder aarzelde.

Toen het ontbijt was afgevoerd, propoonde Smelton om eens in den tuin een oetend-wandeling te doen, juist niet zoo zeer om Harri te plezieren, maar enkel en alleen om wat fider

werd hij balorig en wenschte maar weer bij vader en moeder de Polandtreet te zijn, waar hem nooit iets verboden, waar nooit iets ontzegd werd, en alhoewel zijne kwaadheid tot een nog inwendig was gebleven, begon hij echter, toen Price liever niet had dat hij langs het tusschen twee aardbeientuinen looppad zijn weg nam, het ongenblik te verwenschen, hij er in had toegestaan om met Smelton bij dezelfde om gaan logeren. *Mais qu'y faire, die ja den brand zit, met zich zien uit te redden.*

- Zullen wij maar niet weer in huis gaan, zeide hij, mij de het is koud.

- Zijt gij dol? vroeg Price, leud, in Augustus koud? En dit was waar ook. Harri dacht er niet aan dat het Augustus was, buitendien was het eigenlijk ook niets koud; maar hij toech eeno rede gegeven om niet zekrik weer uit den tuin komen.

Kindelijk in huis terugkerende, vonden zij de beide even als vroeger in een buitengewoon vertrouwelijk gesprek al spoedig bemerkte Smelton dat het met zijnen vriend gemeld rijgtig was. Een hierover onderzeggende, raadde hij Harri toea deze de zaak had blootgelegd, om er zoo aanse uit te leiten, daar het louter grillen zag zijnen om waren. En langzaam weder bijdraaiende, begon hij zek. Althans hier de oetendwandingen op de dijsche, dat hij niet het een of uit Londen voor Price had meeghebragt. (Vervolg hierna.)

TE VLISSINGEN, BIJ A. W. VAN BIEREN.